

行政院及所屬各機關出國報告

(出國類別：考察)

應邀前往泰國擔任第一屆茶葉博覽會茶葉評審委員工作報告

服務機關：行政院農業委員會茶業改良場

出國人

職 稱：場 長

姓 名：廖慶樑

服務機關：茶業改良場魚池分場

職 稱：副研究員兼製茶課長

姓 名：邱瑞騰

出國地區：泰國

出國期間：民國八十九年十二月二十六日至民國九十年一月六日

報告日期：民國九十年三月二十六日

F0/
C09001>14

行政院所屬各機關出國報告提要

系統識別號：C09001214

頁數17 含附件：否

出國報告名稱：應邀前往泰國擔任第一屆茶葉博覽會茶葉評審委員工作報告

出國計畫主辦機關：茶業改良場 聯絡人：廖文如 電話：(03)4822059 轉 806

出國人員 姓 名：廖慶樑

服務機關：農業委員會茶業改良場

職 稱：場 長

電話：(03)4822059 轉 201

姓 名：邱瑞騰

服務機關：茶業改良場魚池分場

職 稱：副研究員兼製茶課長

電話：(049)2855106 轉 300

出國類別： 1 考察 2 進修 3 研究 4 實習 5 其他

出國期間：民國 89 年 12 月 26～90 年 1 月 6 日 出國地區：泰國

報告日期：民國九十年三月二十六日

分類號/目

關鍵詞：泰國、茶業、考察

目 次

| | |
|---------|------|
| 內容摘要 | p 3 |
| 目 的 | p 4 |
| 過 程 | p 5 |
| 行程及工作記要 | p 7 |
| 心 得 | p 13 |
| 建 議 | p 16 |

內容摘要

本次應邀前往泰國擔任茶葉評審委員，在茶葉品質評鑑實務工作上，協助泰方工作人員落實茶葉品質優劣如何的判定，從製茶過程的操控技術，向泰方評審委員解說與討論每一個別茶樣的品質定位。工作進行得非常順利。

除了參與『茶葉節』的相關活動外，亦實地參訪及考察泰國茶業經營現況。可以確定的事實是，泰北茶區的茶樹品種均是由台灣非法輸出，包括大葉種的實生園、小葉種的台茶5號、12號、13號、青心烏龍、青心大有、四季春等皆是。而優勢品種如台茶12號及青心烏龍之扦插苗目前亦在該地區進行繁殖中。優勢品種苗木是否會輸往大陸雲南茶區等，據當地茶界人士認為至目前，僅有台茶12號有少量輸往的記錄，青心烏龍則尚無此情形。

綜合本次考察之見聞，如何加強保護我國茶樹品種之智慧財產權並與泰方在茶業生產技術上酌情交流合作，讓泰方茶葉生產者瞭其生產之茶葉應具有該地之特色，且所生產之產品勿以台灣為其銷售目標，共同為台式茶葉發展而努力，裨能創造台茶在泰國的商機。

應邀前往泰國擔任第一屆茶葉博覽會茶葉評審委員工作報告

一、目的

本次應泰國農業暨合作部農業改良廳的邀請，擔任泰國清萊府主辦之「泰國第一屆茶葉節」的茶葉評審委員。同時獲邀的人士有本場魚池分場製茶課長邱瑞騰及南投縣名間鄉農會推廣股長藍芳仁兩位先生。赴泰時間從 89 年 12 月 26 日至 90 年 1 月 6 日止，總計 12 日。在此期間除了參與「茶葉節」的相關活動外，另由當地茶界人士陪同前往泰北各茶區實地參訪及考察。

二、過 程

本次前赴泰國的任務中，在茶葉品質評審工作項目，我方人員能以專業素養從旁輔導泰方人員在茶葉評鑑的實務工作上迅速落實，並就如何判定茶葉品質優劣，向泰方評審委員 Mr. Sompol Nillavesana、Mr. Uthai Noppakoowong 解說及討論每一個別茶樣的品質優劣特性與定位。茶葉評審的工作進行順利，也獲得泰方主辦單位工作人員極高的評價與尊敬。

經在泰北各茶區實地參訪考察包括美斯樂 (Doi Mae Salong)、茶坊 (Valliwee)、美老 (Mae Lao)、鳳凰山 (Khun Kon)、夜曾 (Mae Chan)、漂牌及位於安康 (Doi Ang Khang) 的皇家農場等地之茶園經營管理、製茶工廠及其設備後，可以確定是，泰北茶區的茶樹品種均是由台灣非法輸出引進的。從早期 (民國 50 年代) 適製紅茶的大葉種種子，中期 (民國 70 年代) 的台茶 5 號、12 號茶苗，到最近約 7~8 年前，大部分經由台籍人士偷渡進入的青心烏龍品種 (該地慣稱軟枝烏龍)，甚至於在「茶葉節」活動中設置的主題館，也有為數不少的四季春扦插苗擺設，而對於這些在台灣地區屬於主要產製高級半球型部份發酵茶的茶樹品種，在此地目前亦以扦插苗方式快速地繁殖中。製造包種茶的機械設備幾乎全由台灣購入，而製造包種茶的技術透過禮聘台灣製茶師傅或是絡繹造訪本地的台籍觀光客 (其中經常會有具製

茶經驗者)的隨機指導，其製茶技術水準也正在逐漸地進步發展之中，為該地區植茶農民以華人為主，人數少，合作度差，當地土著工作效率又無法提高的情況下，就如台灣人所說的「擴種窄收」，該地目前尚非台灣競爭對手。總之，在這次的實地參訪考察中，對泰北茶區的經營現況與未來的發展潛力是否造成台茶之衝擊，抑或促成台茶在泰國之商機均值得我們再進一步去探討。

三、行程及工作記要

89/12/26：

上午 09：20 自中正機場搭乘泰航 TG736 班機至曼谷，直接轉搭泰航國內航線班機直飛清萊府，抵達時為當地時間下午 14：30。隨即至下榻之 Dusit Island 旅館稍事休息後，立即前往清萊府署拜訪清萊府行政長官 Mr. Samrerng Poonyopakorn，會談中，Mr. Samrerng Poonyopakorn 提到，二年前訪問台灣時，發現台灣茶農經營數公畝土地即可養活一家數口之富裕生活，深感台灣發展茶葉的模式及經驗，值得清萊府學習。而在去年舉辦的花卉和茶為主題的活動（花卉較多，而茶葉僅佔小部分），辦理得非常成功，因此更具信心地將茶葉列為此次活動之主題，並將之訂名為「泰國第一屆茶葉節」，希望能對清萊府的茶業發展有所幫助。這次邀請台灣的茶業專家協助，也希望對半發酵茶的評鑑實務、技術有所瞭解學習。

89/12/27：

拜訪本地茶葉公會主席納廣勝先生經營之「天元茶行兩合有限公司」，後轉往納先生所經營 6 區茶園中的第 1 區茶園及工廠，此區茶園面積約 25 公頃，青心烏龍約佔 2 公頃，樹齡 4 年生，樹勢尚稱健壯，餘為台茶 12 號，其中約有 1 公頃台茶 12 號有遮蔭網設施，主要是供應生產綠茶粉的原料。

89/12/28：

「第一屆泰國茶葉節」活動於下午4：30由清萊府長官主持，中央農業改良廳長阿南剪綵開幕後，本人接受泰國第七頻道電視台訪問，除了說明本次前來泰國擔任評審委員的意義外，並講解台茶評鑑技術與簡介台灣茶葉發展的現況，對於泰國茶葉生產建議應發展其特色茶，與台茶有所區隔，以發展該地特產並以觀光客為銷售對象。

89/12/29：

開始進行茶葉評審活動，由我方三人和泰方之 Mr. Sompol Nillavesana、Mr. Uthai Noppakoowong 兩位先生共同擔任評審委員。Mr. Sompol 曾任職於日商之綠茶公司，而 Mr. Uthai 則曾任職於英商之紅茶公司。惟目前兩人皆任職於 Mae Chon Laung Highland Agri. Expt. Station 試驗機構。兩人對於半球型部份發酵茶的品質評鑑雖顯生疏，但在溝通上並無太大之困難。本日完成 Assam 種製成之包種茶及青青烏龍茶（除青心烏龍與台茶 12 號外，其他小葉種茶樹品種製成之部份發酵茶，在泰北地區皆以青青烏龍或菁心烏龍稱之）的評審。

89/12/30：

繼續進行茶葉評審活動，上午完成台茶 12 號品種，下午完成青心烏龍品種的評審工作。

89/12/31：

上午召開茶葉評審活動檢討座談會，參加人員包括參加比賽的茶農，主辦單位的人員等。本人於會中簡單介紹台茶發展的歷史，台灣在半球型包種茶製造技術領先於世界的地位，台灣各茶區包種茶的特色，另外，對茶葉比賽的工作流程等亦詳加解說，也建議泰方在今後辦理類似活動時應加以改進的地方。例如茶葉包裝設計應以該地區之特色特產為重點，勿以台灣包裝盒為包裝材料；未入等的優良茶也應加以統一包裝販售。除了可提昇本活動品牌茶葉的知名度外也可以提高茶農的收益。

下午前往美斯樂茶區實地參觀考察包括盧瑞銘、李泰增、伍丕榮等先生的茶園或工廠。據伍先生告稱，在美斯樂地區，包括全部小葉種的種植面積約有 200 公頃，其中青心烏龍品種面積約有 70 公頃（張秉權先生估計值），生長頗為良，實際收穫面積估計不足 100 公頃。

90/01/01：

本日前往茶坊地區實地參觀考察。茶坊地區海拔約 800 公尺，距清萊府治約 100 公里，來回車程需 5 小時。該地區有被居民認為是野生茶樹（大葉種）佔地約 3,000 公頃，但以目測觀察，每棵茶樹之株行距頗有規律，判斷應是人工種植之實生苗長成的，經目測樹幹基部的直徑，樹齡約在 50~60 年生，至於是何人種植，尚待查證。小葉種茶園約 30 公頃（潘榮昌先生告之），但大部份在泰緬邊境（位於緬

甸的茶園面積較多)。此地尚有紅茶工廠二間，但已閒置。考察潘榮昌種植之 2 公頃青心烏龍茶園及李開明先生的 5 公頃青心烏龍茶園，管理尚稱良好。

下午 6:30 清萊府長設宴致謝，席間除感謝我方的技術協助及聆聽對本次活動我方的建言外，再次表達清萊府全力推廣茶業的決心，並詢求我方能否在未來繼續派員前來本地技術輔導，甚至派人前來台灣學習茶業技術等可能性。本人答以：「茶業技術在台灣已列為保護的政策標的，泰方所請之技術輔導等問題必須經由政府間正式管道的協商議定」。對於泰方之茶作事業發展的建議中，在茶園耕作方面，應避免土地超限利用，在茶葉品質方面，應發展自己的特色茶，做好品牌規劃及品質分級認證等事宜，以該地區觀光客為銷售對象。

90/01/02：

上午實地參觀考察納廣勝先生經營於 Khun Kon 的第 5 區茶園，下午則為其所屬之第 2 區茶園。納先生所經營的茶園共有六個地區，面積共約 200 公頃，收穫面積不及 30 公頃，經實地考察結果得知，小葉種（青心烏龍、台茶 12 號）種植面積大約 60~80 公頃之間，樹齡均在 1~4 年生左右，其土壤理化性質，以目測調查結果顯示其土色較淺，較之其他茶區的土質稍差（應為 SiL~SiCL 之間），但是青心烏龍茶園的生育情形尚稱良好。

90/01/03：

本日行程為清萊府治→泰國皇家花園 (Doi Tung) →Mae Sai→金三角→Chiang Saen→Mae Chan→清萊府治。此行程較為特別的是認識泰國政府「萊東計畫」的內涵，本計畫主要目的為革除原住民以火耕移墾山林的陋習，以一方面實施造林，一方面推廣花卉事業，使山林得以恢復生機，原住民的經濟亦得以改善。另外在 Mae Chan 的台商環球茗茶公司後方種植約 0.8 公頃的青心烏龍茶園，在該地被認為是泰北地區青心烏龍最先種植的地方，而此園區是經由偷渡引入泰北地區之 460 株青心烏龍繁殖而成。目前該茗茶公司似已停業，無人看管，原因為何，不知其詳。

90/01/04：

本日實地參觀考察張秉權先生（翠峰茗茶）位於漂牌的茶園。漂牌位於泰緬邊境旁，距清萊府治來回車程約 5 小時。張先生對茶園管理有其自己的看法，最特殊的是茶園之中，大樹稀疏植立，有遮蔭之效果，故其茶園園相優美。本次「茶葉節」活動海報上的茶園景觀即取景於其園區。

90/01/05：

前往安康皇家農場拜訪。由我國派駐泰國農業技術團團長許明禮先生及技師錢企越先生接待。安康農場也種有少許小葉種之茶園，品

種混雜，其中青心烏龍（由美斯樂引進）芽葉肥碩，氣候、土壤似頗為適宜；此外，農場也有設置小型的茶葉加工廠。許團長在簡介農場現況時，認為泰北地區不論是茶樹品種、栽培管理技術、製造高級半球型部份發酵茶的加工技術及加工設備等都為直接或間接從台灣引進，目前栽培管理及製茶技術，均尚待專家指導。故建議我國政府應繼續進行協助、輔導與合作之計畫。

晚間 7:00「泰國第一屆茶葉節」舉行頒獎及閉幕典禮，典禮中清萊府致贈感謝狀給我方三人及熱心協助本次活動的台商謝宏炅先生。

90/01/06：

搭乘泰航 09:10 班機飛往曼谷稍事停留後，於 17:35 搭乘泰航 TG636 班機返回中正機場。

四、心得

綜合赴泰期間之見聞，對泰國發展茶葉事業優劣情勢評估如下：

(一) 優勢方面：

1. 氣候環境：泰國茶區除少部分種植在清邁府 (Chiang Mai) 轄下的 Mae Hong Son，大部分均種植在清萊府 (Chang Rai)，亦即是泰北地區。此地約在北緯 21 度以南，位處雲貴高原之南方，日夜溫差極大，適宜茶樹之生長。
2. 茶樹品種：擁有適製高級紅茶之 Assam 品種及高級部份發酵茶的青心烏龍、台茶 12 號、四季春等目前台灣栽培品種。
3. 勞力成本及茶葉價格：勞力充足、工資便宜，每人每日工資 70 泰銖，約合新台幣 55 元左右；每公斤茶葉售價據栽培者稱在 2500~4000 泰銖 (約合新台幣 1900~3000 元)，若所稱屬實，則茶應為高收益之經濟作物。
4. 茶葉消費人口：飲茶文化在泰國正蔚為風氣，茶葉之買氣不弱。以本次「茶葉節」舉辦地點，雖較屬偏僻之地，然各茶攤之銷售情形仍屬熱絡。且泰北地區為泰國熱門旅遊休閒景點 (由新年假期間清萊之旅館均客滿的情況判斷)，據當地人士說詞，若本次會場設置於亞洲二號公路旁，則茶葉銷售情形將更理想。

5. 政策—據公會會長納廣勝先生之說詞，泰國政府已將茶列為高經濟之推廣作物，而推廣種植的區域正是清萊府所轄的泰北地區。其原因可能為清萊府原是供應曼谷地區水果、蔬菜的重要地區，但自金三角中、泰、緬、寮四國邊貿協議簽訂後，中國地區廉價的水果蔬菜等農產品經由湄公河源源不斷輸入泰國，使清萊府生產之農產品完全失去競爭力，因此其政府開始推廣其他高經濟價值之作物，而茶葉生產在近年來也逐漸顯現，可能是清萊府長不斷尋求台灣能繼續給予在茶業生產技術協助的重要因素。

（二）劣勢方面

1. 製茶技術：泰國茶區在製茶技術上，尚屬生澀階段，但在泰北經營茶業的人士都是華裔人士，在語言溝通不困難的情形之下，很容易得到台灣的製茶技術資訊，假以時日，將不難在製茶技術上有所突破；從本次的茶葉評審中，可以看出泰茶在布球揉捻的技術已非常純熟，而所欠缺的只是「做菁階段」的機巧應變。
2. 勞力素質：茶園管理效率普遍不佳，本人曾詢問當地人士，若提高工資，其工作效率可否提高，據答：不可能。
3. 組織鬆散：雖然有『茶葉公會』的組織，但觀察其組織成員

間之言談議論，可以感覺到不能和衷共濟團結合作，各懷鬼胎，欠缺互相切磋提昇技術水準的誠意，應為其茶業發展上的一大障礙。

五、建 議

台茶應如何因應和對策：

1. 茶業技術在台灣已列為保護的政策標的，台灣茶樹主要栽培品種雖然於八年前由台灣非法輸出至泰國；今後本場除加強茶農之教育宣導工作外，另外海關方面亦應加強查緝茶樹插穗外流之工作。同時本場應積極利用 DNA 技術來鑑定茶樹品種之試驗研究工作，建立茶樹指紋資料 (Fingerprinting)，確保台灣茶樹品種之智慧財產權。
2. 對於泰方之茶作事業發展的建議中，在茶園耕作方面，應避免土地超限利用，在茶葉品質方面，應發展自己的特色茶，做好品牌規劃及品質分級認證等事宜，並以該地區觀光客為銷售對象。另一方面為預防泰國製造之台式半發酵茶傾銷回台灣，建議我方海關務必將台式半發酵茶列入必須檢驗項目，嚴格管控半球型進口茶之農藥殘留測定檢驗；另外我們更應提昇製茶技術水準，降低茶葉生產成本，建立品牌，確保品質，區隔市場，提高競爭力，使台灣茶業獨步全球。
3. 泰國地廣，工資便宜，清萊府雖有心推廣茶葉，但茶園管理效率普遍不佳，組織鬆散，加上位處北緯 21 度以南，由於日照強度、溫度高、雨量分布不均等先天限制因素，要生產高級茶與台灣競

爭，尚需假以時日。

4. 今後對泰方所請之技術輔導等問題必須經由政府間正式管道的協商議定，繼續考察並給予適度之指導，以作為發展台灣茶業之參考。